

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
22 (INT 1254)	267(T)	4	20/217/2014
25 (INT 1188)	267(T)	4	20/222(T)/2014
26 (INT 1189)	267(T)	4	22-23/241(T)/2014
105.B	267(T)	4	New Chart 20.4.2013
951	266	3	20/221/2014
B/645	267(T)	4	10/105/2014
B/647	267(T)	4	17/186/2014
B/649	267(T)	4	10/105/2014
B/650	267(T)	4	10/105/2014
D/701	267(T)	4	17/186/2014
D/703	267(T)	4	10/105/2014
D/704	267(T)	4	10/105/2014
D/708	267(T)	4	22-23/240/2014
L/202	268	6	24/259/2014
L/203	268	6	New edition 31.5.2012
L/205	269	7	New edition 31.5.2012
L/207	269	7	22-23/239/2012
M/232	270	8	24/262/2014
M/232	271	13	25/270/2014
M/231.1	270	8	30/363/2013
M/231.1	271	13	25/270/2014

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page	
The printed NtM will be discontinued	272	15

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

266.





951

Venäjä. Kronstadt. Linjamerkkien uudet valotunnukset. Karttamerkinnän muutos.

Ryssland. Kronstadt. Ny fyrkaraktär för ensmärkena. Ändrad kartmarkering.

Russia. Kronštadt. New light character of leading beacons. Amend chart.

**Linjamerkkien muuttuneet valotiedot - Ändrad ljusinformation för ensmärkena
- Amended light information of leading beacons:**

	Nimi/Namn/Name	WGS 84	
1)	MORSKOGO KANALA VSTRECNJ	59°58.20'N	29°45.99'E
	alempi, nedre, front		
	Poista-Stryk-Delete		LFL.W.1.5s
	Lisää-Inför-Insert		LFL.R.1.5s
2)	SANKT-PETERBURGSKOGO	59°58.44'N	29°43.54'E
	ylempi, övre, rear		
	Poista-Stryk-Delete		LFL.W.6s
	Lisää-Inför-Insert		LFL.R.6s

(NtM 28/4106, St. Petersburg 2014)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*267.(T)

22, 25, 26, 105.B
B/645/647/649/649.1/650
D/701/703/704/708

Suomi. Saaristomeri. Utö–Hanko -väylä, läntinen osa (9.0 m). Airisto–Revgrund (7.5 m). Tilapäisesti poistetut linjamerkit.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Utö–Hangö, västra delen (9.0 m). Airisto–Revgrund (7.5 m). Tillfälligt indragna ensmärken.

Finland. Archipelago Sea. Utö–Hanko channel, western part (9.0 m). Airisto–Revgrund (7.5 m). Temporarily withdrawn leading beacons.







Ajankohta: syksy 2014
Tidpunkt: hösten 2014
Time: autumn 2014

Liikennevirasto teettää merenkulun turvalaitteiden muutos- ja korjaustöitä Saaristomerellä syksyllä 2014. Huoltotyöt voivat aiheuttaa turvalaitteiden tilapäistä toimimattomuutta.

Trafikverket låter utföra ändringar och reparationer av säkerhetsanordningar för sjöfarten i Skärgårdshavet hösten 2014. Underhållsarbetet innebär att säkerhetsanordningarna tillfälligt kan vara ur bruk.

The Finnish Transport Agency has commissioned alterations and repairs of aids to navigation in the Archipelago Sea in autumn 2014. Due to this maintenance work, the aids to navigation may temporarily be inoperative.

**Tilapäisesti käytöstä poistetut linjamerkit – Tillfälligt indragna ensmärken –
Temporarily withdrawn leading beacons:**

	Nr		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
1)	3452		Hamnholmarna	59°52.79'N	22°24.46'E
	(C4863)		al, nedre, front		
2)	3453		Hamnholmarna	59 52.71	22 23.51
	(C4863.1)		yl, övre, rear		
3)	21279		Askgrund	60 12.03	22 09.57
			al, nedre, front		
4)	21280		Askgrund	60 11.48	22 10.55
			yl, övre, rear		
5)	3536		Utterholm	60 11.11	22 10.28
	(C4832.6)		al, nedre, front		
6)	3423		Utterholm	60 10.95	22 10.31
	(C4832.61)		yl, övre, rear		

Työt suorittaa - Arbetena utförs av -The work will be performed by:
Suomen Vesirakenne Oy/ Henri Lundell p. +358 45121 0059.

(FTA, Turku/Åbo 2014)

VI Sisävesistö – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*268.

L/202/203


Suomi. Vuoksen vesistö. Ruokolahti. Haloniemenlahti. Viemäri ja vesijohto. Putki alittaa Kutvele - Ruokolahti - Kaljaniemen pato väylän (2.0 m). Kartta-merkintä.

Finland. Vuoksens vattendrag. Ruokolahti. Haloniemenlahti. Avlopp och vattenledning. Ledningen går under farleden Kutvele–Ruokolahti–Kaljaniemi damm (2.0 m). Kartmarkering.


Finland. Vuoksi watercourse. Ruokolahti. Haloniemenlahti. Sewer and water pipeline. The water pipeline passes under the fairway Kutvele–Ruokolahti–Kaljaniemi dam (2.0 m). Insert in chart.

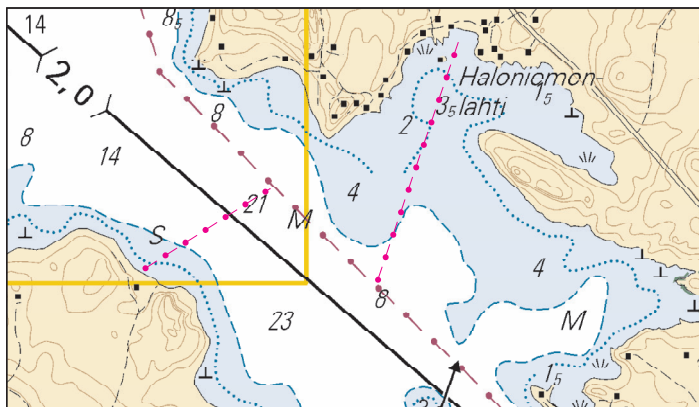
Lisää viemäri ja vesijohto – Inför avlopp och vattenledning – Insert sewer and waterpipe:

A.

	WGS 84		
1)	61°18.01'N	28°46.65'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	61°18.24'N	28°47.12'E	Loppu/ändpunkt/end point

B.

	WGS 84		
1)	61°18.07'N	28°47.52'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	61°18.50'N	28°47.82'E	Loppu/ändpunkt/end point



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

*269.

L/205/207

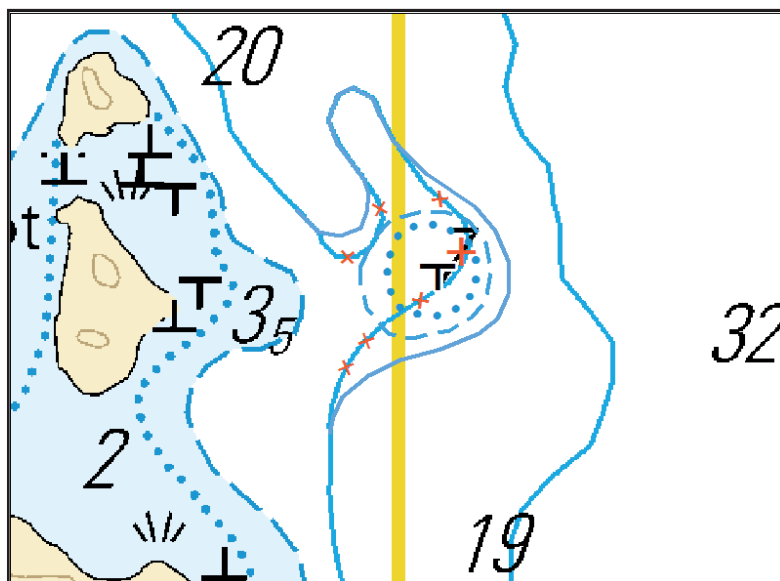
Suomi. Vuoksen vesistö. Taipalsaari. Varissaarenselkä. Vedenalainen kivi.
Karttamerkintä.

Finland. Vuoksens vattendrag. Taipalsaari. Varissaarenselkä. Undervattenssten. Kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Taipalsaari. Varissaarenselkä. Underwater rock. Insert in chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

	7	WGS 84	
Poista-Stryk-Delete	7	61°21.12'N	27°57.85'E
	T		
Lisää-Inför-Insert	T	61°21.104'N	27°57.860'E
Korjaa syvyyskäyrät			
Korrigera djupkurvor			
Correct depth contours			



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

*270.

M/232/231.1/232.1

Suomi. Vuoksen vesistö. Leppävirta. Hartikansalon venereitti (1.2 m). Uusi venereitti. Uudet turvalaitteet. Sillan alikulkukorkeus. Ilmajohdon korkeus.

Finland. Vuoksens vattendrag. Leppävirta. Hartikansalo båtrutt (1.2m). Ny båtrutt. Ny utprickning. Segelfri höjd under bron. Segelfri höjd under luftledning.

Finland. Vuoksi watercourse. Leppävirta. Hartikansalo small craft route (1.2m). New small craft route. New buoyage. Bridge vertical clearance. Overhead cable vertical clearance.

A. Uusi venereitti – Ny båtrutt – New small craft route













Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line

















	WGS 84		
1)	62°32.689'N	27°48.697'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	62 32.733	27 48.799	
3)	62 32.782	27 48.807	
4)	62 32.806	27 48.844	
5)	62 32.785	27 48.970	
6)	62 32.796	27 48.990	
7)	62 32.924	27 49.055	
8)	62 33.163	27 48.707	
9)	62 33.184	27 48.549	
10)	62 33.232	27 48.547	
11)	62 33.294	27 48.615	
12)	62 33.433	27 48.682	
13)	62 33.501	27 48.498	
14)	62 33.910	27 48.519	
15)	62 34.118	27 48.338	
16)	62 34.172	27 48.211	
17)	62 34.362	27 48.122	
18)	62 34.547	27 47.886	
19)	62 34.610	27 47.678	
20)	62 34.801	27 47.361	

21)	62 35.146	27 46.321	
22)	62 35.100	27 45.995	
23)	62 34.925	27 45.319	Loppu/ändpunkt/end point

B. Uudet valaisemattomat viitat – Nya obelysta prickar – New unlighted spar buoys.

Lisää-Inför-Insert


	Nr			WGS 84	
1)	77021	Vas.-BB-Port		62°32.719'N	27°48.760'E
2)	77022	Oik.-SB-Starb.		62 32.713	27 48.760
3)	77023	Vas.-BB-Port		62 32.735	27 48.794
4)	77024	Oik.-SB-Starb.		62 32.741	27 48.808
5)	77025	Vas.-BB-Port		62 32.808	27 48.845
6)	77026	Oik.-SB-Starb.		62 32.803	27 48.861
7)	77027	Vas.-BB-Port		62 32.807	27 48.866
8)	77028	Oik.-SB-Starb.		62 32.787	27 48.948
9)	77029	Vas.-BB-Port		62 32.790	27 48.964
10)	77030	Oik.-SB-Starb.		62 32.782	27 48.976
11)	77031	Vas.-BB-Port		62 32.804	27 48.987
12)	77032	Vas.-BB-Port		62 32.835	27 49.011

13)	77033	Vas.-BB-Port		62 32.920	27 49.044
14)	77035	Oik.-SB-Starb.		62 32.928	27 49.066
15)	77036	Vas.-BB-Port		62 33.158	27 48.702
16)	77037	Oik.-SB-Starb.		62 33.168	27 48.712
17)	77038	Oik.-SB-Starb.		62 33.187	27 48.570
18)	77039	Vas.-BB-Port		62 33.181	27 48.527
19)	77040	Oik.-SB-Starb.		62 33.232	27 48.564
20)	77042	Oik.-SB-Starb.		62 33.265	27 48.587
21)	77043	Vas.-BB-Port		62 33.268	27 48.569
22)	77044	Oik.-SB-Starb.		62 33.290	27 48.620
23)	77045	Vas.-BB-Port		62 33.297	27 48.610
24)	77046	Vas.-BB-Port		62 33.433	27 48.669
25)	77048	Oik.-SB-Starb.		62 33.464	27 48.612
26)	77047	Vas.-BB-Port		62 33.465	27 48.581
27)	77049	Oik.-SB-Starb.		62 33.501	27 48.513
28)	77051	Vas.-BB-Port		62 33.501	27 48.484

29)	77052	Oik.-SB-Starb.	↑	62 33.910	27 48.534
			↓		
30)	77053	Vas.-BB-Port	□	62 33.911	27 48.503
			↓		
31)	77054	Vas.-BB-Port	□	62 34.116	27 48.325
			↓		
32)	77055	Oik.-SB-Starb.	↑	62 34.173	27 48.222
			↓		
33)	77056	Vas.-BB-Port	□	62 34.356	27 48.113
			↓		
34)	77059	Oik.-SB-Starb.	↑	62 34.550	27 47.900
			↓		
35)	77058	Vas.-BB-Port	□	62 34.544	27 47.872
			↓		
36)	77060	Oik.-SB-Starb.	↑	62 34.614	27 47.689
			↓		
37)	77062	Vas.-BB-Port	□	62 34.798	27 47.349
			↓		
38)	77061	Oik.-SB-Starb.	↑	62 34.804	27 47.373
			↓		
39)	77063	Vas.-BB-Port	□	62 35.138	27 46.313
			↓		
40)	77064	Oik.-SB-Starb.	↑	62 35.155	27 46.330
			↓		
41)	77065	Vas.-BB-Port	□	62 35.096	27 46.004
			↓		
42)	77066	Oik.-SB-Starb.	↑	62 35.105	27 45.985
			↓		
43)	77067	Etelä-Syd-South	▼	62 34.946	27 45.375
			↓		
44)	77068	Länsi-Väst-West	▶	62 34.937	27 45.388
			↓		


C. Sillan alikulkukorkeus – Segelfri höjd under bron – Bridge vertical clearance.

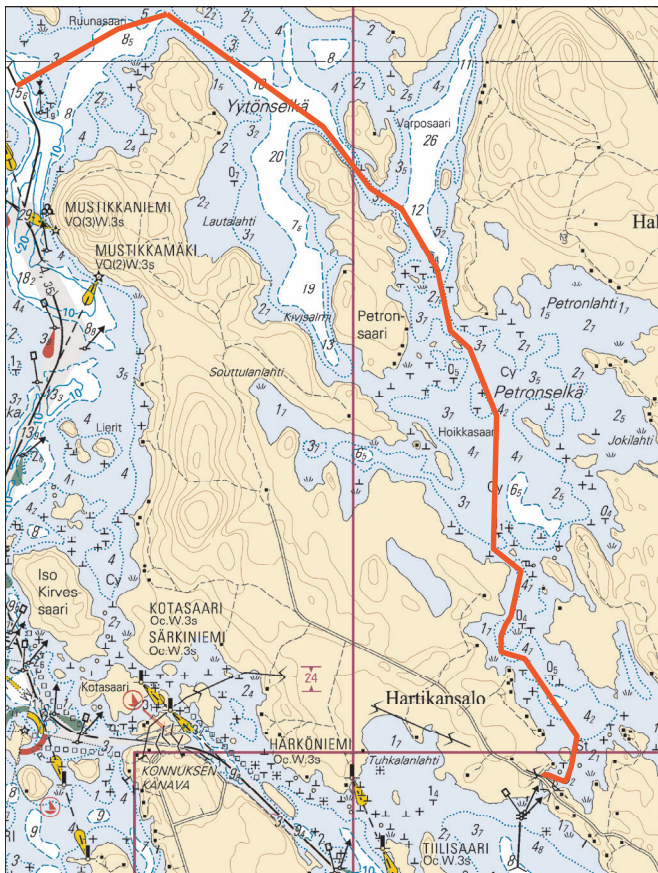
Lisää – Inför – Insert:

 2.8	WGS 84	
	62° 32.70' N	27° 49.00' E

D. Ilmajohdon korkeus – Segelfri höjd under luftledning – Overhead cable vertical clearance.

Lisää – Inför – Insert:

 5.4	WGS 84	
	62° 32.80' N	27° 48.70' E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA. Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

*271.




M/232/231.1/232.1

Suomi. Vuoksen vesistö. Leppävirta. Konnuksen kanava. Ilmajohdot ja kaapeli. Kaapeli alittaa ja ilmajohdot ylittää Varkaus - Kuopio väylän (4.35 m). Kartta-merkinnän muutos.


Finland. Vuoksens vattendrag. Leppävirta. Konnus kanal. Luftledning och kabel. Kabeln går under och luftledningens korsar farleden Varkaus–Kuopio (4.35 m). Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Leppävirta. Konnus Canal. Overhead cables and submarine cable. The submarine cable passes under and the overhead cable crosses the Varkaus– Kuopio channel (4.35 m). Amend chart.



A. Poista ilmajohdot väliltä – Stryk luftledning mellan – Delete overhead cable between:

			WGS 84	
			62°32.852'N	27°46.155'E
			62°33.107'N	27°47.185'E

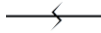

B. Lisää kaapeli välille – Inför kabel mellan – Insert submarine cable between:

		WGS 84	
1)		62°32.736'N	27°46.885'E
2)		62°32.756'N	27°46.959'E

C. Lisää ilmajohdot välille – Inför luftledning mellan – Insert overhead cable between:

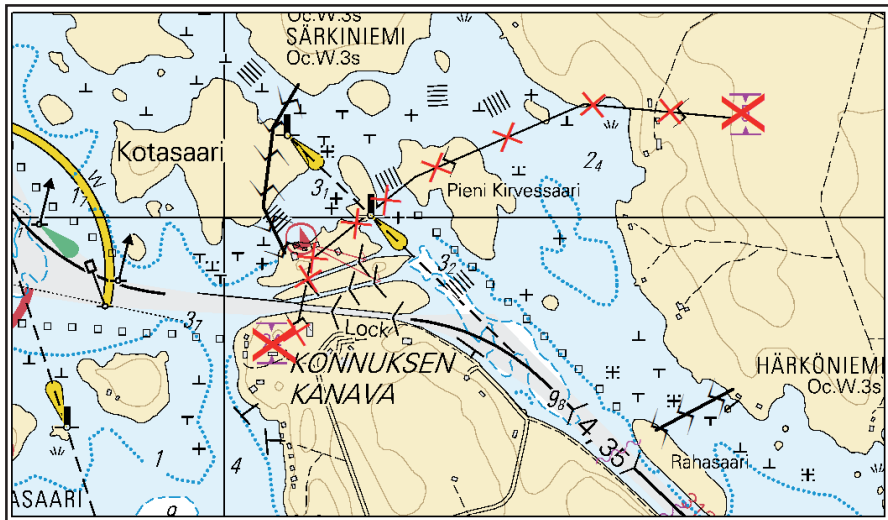
		WGS 84		
1)			62°32.769'N	27°47.011'E
2)			62°32.814'N	27°47.192'E

D. Lisää ilmajohdot välille – Inför luftledning mellan – Insert overhead cable between:

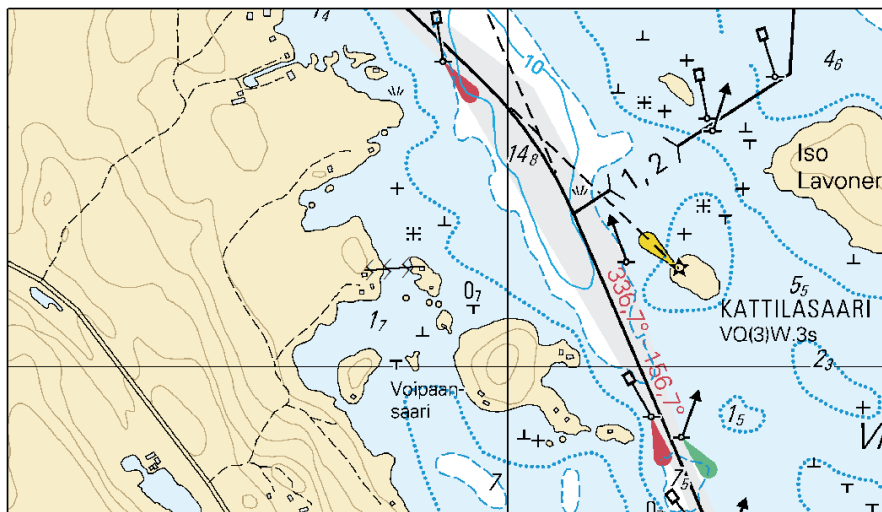
		WGS 84		
1)			62°32.960'N	27°46.143'E
2)			62°33.010'N	27°46.092'E
3)			62°33.096'N	27°46.116'E
4)			62°33.143'N	27°46.175'E

F. Lisää ilmajohto väliille -Inför luftledning mellan - Insert overhead cable between:

		WGS 84	
1)	←	62°32.100'N	27°47.680'E
2)		62°32.104'N	27°47.807'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*272.(P)

Suomi. Painetun Tiedonantoja Merenkulkijoille -julkaisun lakkauttaminen .

Finland. Utgivningen av Underrättelser för sjöfarande i tryckt form upphör.

Finland. The printed version of Notices to Mariners will be discontinued.

Ajankohta: vuoden 2014 loppu

Tidpunkt: slutet av 2014

Time: end of 2014

Tiedonantoja Merenkulkijoille -julkaisu (TM) painettuna lehtenä poistuu Liikenneviraston julkaisujen joukosta. Viimeinen painettu TM ilmestyy 20.12.2014. Kaikki painetussa TM-julkaisussa esitettävät tiedot ovat saatavissa maksuttomasta Tiedonantoja Merenkulkijoille – PDF verkkojulkaisusta Liikenneviraston verkkosivuilla.

Liikenneviraston verkkosivuilla on käytettävissä myös karttakohtainen päivityspalvelu, jonka avulla merikarttoja on mahdollista ylläpitää:

www.liikennevirasto.fi/merikartat Merikarttojen päivityspalvelu.

Jo olemassa olevien päivitysmuotojen lisäksi kehitetään jatkossa hakutoiminnallisuuden sisältävä TM online -palvelu, jossa tiedonannot julkaistaan viiveettä yksi kerrallaan.

Trafikverkets utgivning av Underrättelser för sjöfarande (UfS) i tryckt form upphör.

Det sista tryckta numret av UfS utkommer 20.12.2014. All information som ingått i pappersutgåvan av UfS finns tillgänglig i PDF-format på Trafikverkets webbsidor i den kostnadsfria nätpublikationen Underrättelser för sjöfarande.

På Trafikverkets webbsidor finns också en sjökortsspecifik uppdateringstjänst med hjälp av vilken man kan uppdatera sina sjökort:

<http://portal.liikennevirasto.fi/sivu/www/s/trafiknat/sjokort/updatering> Uppdateringstjänsten för sjökort.

Förutom de redan befintliga uppdateringsmöjligheterna, kommer det i framtiden att finnas en UfS online-tjänst med sökfunktion där notiserna publiceras direkt en åt gången.

The printed version of Notices to Mariners (NtM) published by the Finnish Transport Agency will be discontinued. The last printed issue of NtM will be published on 20 December 2014. All information in the printed version of NtM will be found in the PDF version of Notices to Mariners available on the Finnish Transport Agency's website free of charge.

A chart-specific updating service is also available on the Finnish Transport Agency's website:

http://portal.liikennevirasto.fi/sivu/www/e/transport_network/nautical_charts/chart_updating Chart Updating Service.

In the future an NtM online service with a search function will be developed in addition to the already existing updating services. In this service the notices will be published one at a time without delay.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)
